

Дискурсивная таксономия



А.А.Кибрик

(Институт языкознания РАН и МГУ)

aakibrik@gmail.com

Диалог - 2013

Дискурс



- Единство двух сущностей:
 - коммуникация (процесс)
 - текст (результатирующий объект)

Дискурсивный анализ



- Уровневый раздел лингвистики
- Элементарная дискурсивная единица
 - Клауза
- Потенциально неограниченный объем дискурсивных единиц
- Основные блоки проблем:
 - Структура дискурса – локальная и глобальная
 - Связь с более «мелкими» языковыми уровнями
 - Таксономия

Разнообразие дискурса



- Бытовой диалог на кухне
- Новости по ТВ
- «Война и мир»
- Электронное письмо
- Анкета для отдела кадров
- SMS
- Сообщение на автоответчике
- Интернет-дневник (блог)
- Сама данная презентация

Типы дискурса в работах А.Е.Кибрика

- Модель автоматического анализа **письменного** текста (на материале ограниченного **военного подъязыка**). М.: Изд-во МГУ, 1970.
 - Исследование 1962-1964 гг.
- Моделирование информационного диалога со службой 09
 - А.Е.Кибрик 1985
 - А.Е.Кибрик и А.С.Нариньяни (ред.) 1987

План сообщения



- Модус
- Жанр
- Функциональный стиль
- Свойскость/формальность
- Другие параметры. Регистр

Источники



- А.А.Кибрик «Модус, жанр и другие параметры классификации дискурсов» (Вопросы языкознания, 2009)
- Genres on the Web. Edited by Alexander Mehler, Serge Sharoff, and Marina Santini. Dordrecht: Springer, 2010

МОДУСЫ ДИСКУРСА



- Устный
- Письменный
- Электронный?

Какой модус дискурса исходный?

- Разумеется, устный
- Существует десятки или даже сотни тысяч лет, а письмо лишь 5 тыс. лет
- В эволюции каждого индивидуума
- Большинство языков – бесписьменные
- Даже носители «самых письменных» языков все равно больше говорят устно

Представление о приоритете письменного языка

- Культурная роль сакральных письменных текстов
- Представление о «чистоте» письменного языка и «испорченности» устного
- Изучать письменный язык – не то же, что изучать язык вообще

Фундаментальные различия между уст. речью и письмом

<i>Chafe 1982</i>	УСТНЫЙ	ПИСЬМЕННЫЙ
Скорость	Высокая	Низкая /очень высокая
Контакт	Есть	Нет

Скорость




- Письмо: формирование сложного синтаксиса – на это есть время и у пишущего, и у читающего
- **Фрагментация** в устном дискурсе
- **Интеграция** в письменном дискурсе:
 - Сложные ИГ
 - Сложная структура предикации
 - Полипредикативные конструкции
- **кнопка ручки крышки люка башни танка**
- **Перед разогреванием разбавь молоком**
- **установка приборов учета расхода ресурсов**

Сравнительная частота средств интеграции на 1000 слов (У. Чейф)

	Устный	Письменный
Номинализации	4.8	55.5
Причастия	8.3	35.6
Атрибутив. прилагат.	33.5	134.9
Сочинение	5.8	23.8
Серии предлож. групп	1.8	16.2
Сентенц. актанты	8.9	19.2
Рестр. относит. обороты	9.7	15.8
Союзы	66	15

Письмо – способ сохранить контакт через пространство и время



- Человек ведет переписку со всем земным шаром, а через печать сносится даже с отдаленным потомством

(К. Прутков, афоризм №96)

Контакт



- Устный дискурс:
 - опора на «конситуацию»
 - возможность немедленной обратной связи
 - включение эмпирических деталей
 - **вовлеченность**
 - местоимения 1, 2 лица
 - различные лексические маркеры субъективности
 - прямое цитирование

- Письменный дискурс
 - **отстраненность**
 - устранение субъекта, пассив

бюджет перераспределяется, услуги дотируются,
предпринимаются шаги, обусловлено ростом,
извещения будут доведены...

Сравнительная частота средств вовлеч-сти на 1000 слов (У. Чейф)

	Устный	Письменный
1 лицо	61.5	4.6
ментальные процессы говорящего	7.5	0
отслеживание информационного потока	23.6	0
эмфатич. частицы	12.6	0.4
прямая цитация	12.1	4.2
пассив	5	25.4

Другие фундаментальные различия между модусами

	Устный	Письменный
планирование, редактирование	–	+
устойчивость сигнала	–	+
просодия	+	–
невокальные средства	+	–

Земская и др. – другие свойства устной речи

- регулярность
 - инновативность
 - клишированность
-

Более контролируемое сопоставление

- Два корпуса дискурсов в Chafe 1982 различаются не только по модусу, но и по другим параметрам, в том числе по
 - функциональному стилю: бытовой vs. научный
- Не могут ли различия между двумя частями корпуса, объясняться другими факторами?
- Корпус устных рассказов
- Корпус письменных рассказов с теми же авторами и сюжетами

Устные и письменные рассказы

1. *Торговал я недолго, надо сказать. Сразу вслед за первым покупателем в вагон вошли сотрудники линейного отделения милиции <...>*

Довольно быстро, вместе с буквально первым покупателем, в вагон ввалилась милиция <...>

Устные и письменные рассказы

2. *В вагоне был собран весь тот ром который оставался, по-моему бутылок пять, также велено было вещественно уничтожить то что могло считаться закусью, это была банка зеленого горошка, вот, <...>*

Также было взято пять бутылок вещдока и одна банка консервированного зеленого горошка <...>


Сопоставление

	Устный	Письменный
Структура	ЭДЕ часто < клаузы	сложные клаузы
Лексика	дискурсивные маркеры	—
	маркеры приблизительности	маркеры точности
	«разговорные» слова	термины
Грамматика	легкие ИГ	тяжелые ИГ
	«разговорные» конструкции	нормативные конструкций

Синтаксис (фрагментация vs. интеграция)

	Устный	Письменный
Среднее число слов на клаузу	6.9	9.4
Среднее число предик. слов на клаузу	1.2	1.7

Параллельный корпус «Веселые истории из жизни»



- <http://spokencorpora.ru/showcorpus.py?dir=02funny>

Как соотносятся системы?



- Земская: две разные системы
- Чейф: в письменном дискурсе прорастают семена, в зародыше имеющиеся в устном
- К этому стоит добавить, что в письменном дискурсе глушатся многие ростки, имеющиеся в устном

Субмодусы



■ Устный дискурс:

- лицом-к-лицу
- телефонный разговор
- разговор с автоответчиком
- радио

.....

■ Письменный дискурс:

- знаки на глиняных табличках
- письмо от руки
- машинопись
- типографская печать

.....

Электронный модус?



- Промежуточное положение между устным и письменным
- Канал – визуально-графический
- Скорость – между письменным и устным
- Виртуальный контакт
- По языковой структуре гораздо ближе к устному дискурсу, чем традиционное письмо
- Средством является компьютер
- Средством является интернет – **сетевой модус?**
- Mehler, Sharoff, Santini eds. 2010

Адаптивность языка

- Исходная форма – устное общение лицом к лицу
- Развитие коммуникативных технологий → возникновение производных видов дискурса
- Некоторые производные виды существуют веками и даже тысячелетиями
- Другие быстро возникают и исчезают
- Языковые явления, наблюдаемые в том или ином виде дискурса, объяснимы внешними условиями коммуникации

ЖАНР



- «Жанр - исторически сложившаяся, удостоверяемая традицией и тем самым *наследуемая* совокупность определенных тем и мотивов, закрепленных за определенной художественной формой, связывающая их между собой *узнаваемыми* чувствами и мыслями»

(Энциклопедия «Кругосвет»)

М. Бахтин распространил понятие жанра на любые виды дискурса



Жанры дискурса

■ М.М. Бахтин (1953):

«Мы говорим разнообразными жанрами, не подозревая об их существовании <...> Эти речевые жанры даны нам почти так же, как нам дан родной язык <...> Научиться говорить – значит научиться строить высказывания <...> Если бы речевых жанров не существовало <...> речевое общение было бы почти невозможно.»

Жанры устной речи по Е.А.Земской (1970-е гг.)

- интервью
- дискуссия
- разговор
- доклад
- репортаж
- рассказ

Множество других



- рекламное выступление
- предвыборное выступление
- проповедь
- МОЛИТВА
- ТОСТ
- анекдот
- присяга

.....

Жанры, встречающиеся в электронном (сетевом) квазимодусе

- E-mail
- Онлайновая переписка (talk, chat, skype...)
- Форум
- Блог
 - комментарии
- Личный сайт
- Общение в соцсетях
-
- NB: жанры в общем случае пересекают модусы (новости, инструкции по пользованию, FAQ...)

Способы определения жанров

- «Социологический»
- Схематический: Жанровые схемы (= суперструктуры по Т. ван Дейку)
- Лексико-грамматический: лексические и/или грамматические характеристики

- Семантический: некоторые жанры можно определить на основе дискурсивно-семантических отношений (например, рассказ – последовательность) (Kibrik 2002)

John Swales

(English for special purposes)



- Жанры – принадлежность дискурсивных сообществ
- Жанры определяются типовыми коммуникативными целями, признаваемыми дискурсивными сообществами
- Знание жанра включает в себя:
 - знание жанровой схемы как последовательности «шагов» (moves)
 - знание лексико-грамматических средств, присущих каждому шагу

Жанровые схемы

- Жанровые схемы – элемент парадигматики в дискурсивной сфере
 - Аналог синтаксических конструкций
- Схема рассказа (Labov 1972, Chafe 1994)
 - Ориентация
 - Завязка
 - Кульминация
 - Развязка
 - Кода
- Схема делового письма (Kong 1998)
 - Указание на источник информации
 - Формулировка предложения
 - Предыстория вопроса
 - (Обоснование предложения)
 - Определение условий или указание на возможность дальнейшего сотрудничества
 - Запрос дополнительной информации
 - Вежливое завершение

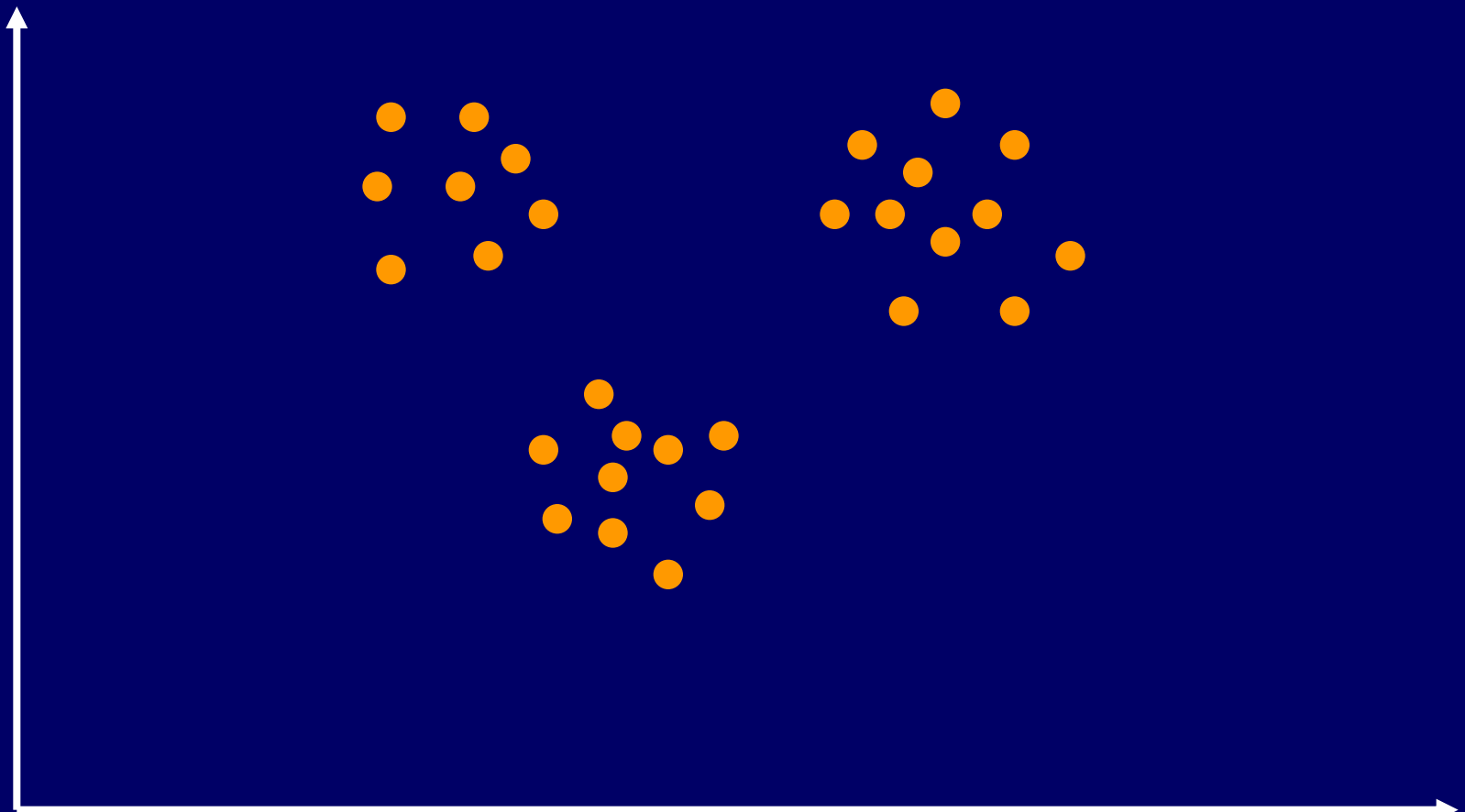
Военный подъязык (А.Е.Кибрик 1970)

- Тип документов – «боевые донесения»
 - результаты выполнения боевой задачи...
 - сведения о противнике...
 - принимаемое решение
- Язык боевых донесений характеризуется особым словарем и грамматикой

Лексико-грамматические характеристики жанров

- Biber 1989, "A typology of English texts"
 - 481 текст – 23 жанра
 - 67 лексико-грам. характеристик: использование прошедшего времени, местоимений 3 лица, пассивного залога и т.п.
 - Признаки, сходно варьирующие по частоте, объединяются в измерения; измерений всего 5
 - Для каждого текста каждое измерение имеет определенное значение

Тексты в 5-мерном пространстве группируются в кластеры



Типы текстов по Байберу

	<i>Тип</i>	<i>Наиболее типичный жанр, доля данного типа в нем</i>
1	Близкое межличностн. взаимодействие	Дружеский телефонный разговор – 62%
2	Информационное взаимодействие	Деловой телефонный разговор – 88%
3	Научное объяснение	Академическая проза – 44%
4	Экспертное изложение	Офиц. документы – 57%
5	Художеств. изложение	Романическая проза – 92%
6	Нейтр. повествование	Юмор – 89%
7	Ситуативный репортаж	Спортивный репортаж – 80%
8	«Вовлеченное убежд-е»	Спонтанное выступл-е – 44%

Выводы из исследования Байбера

- Выделяемые по лексико-грамматическим признакам типы текстов довольно слабо коррелируют с «социальными» жанрами
- Жанры неоднородны с лексико-грамматической точки зрения
 - NB: Жанр добавил к нашей модели реф. выбора (Kibrik, Dobrov, Khudyakova, Linnik 2013) от 0.5% до 1% аккуратности предсказания
- Почему?

Типы изложения/пассажей

- описательный/дескриптивный
 - повествовательный/нарративный
 - объяснительный/экспозиторный
 - убеждающий/персуазивный
 - инструктивный
-
- Это характеристики **не целых** текстов, а пассажей
 - Cognitive genres (Bruce 2010)
 - Rhetorical genres (Santini 2010)

Тест PISA (Program for International Student Assessment)



Organization for Economic Cooperation and Development
(OECD)

- ТИП ТЕКСТА
- Реклама
- Аргументация
- Графики и диаграммы
- Описание
- Объяснение
- Формы
- Инструкции
- Карты
- Повествование
- Схемы
- Таблицы

Robert Longacre: исчисление типов изложения и жанров

<i>Параметр</i>	<i>Пример</i>
временная последовательность	инструкция vs. объяснение
ориентация на агенса	нарратив vs. объяснение
реализация	рассказ vs. предсказание
напряжение	рассказ vs. «просто нарратив»

А. Аверченко, «Мужчины»

Кто жил в мебелированных комнатах средней руки, тот хорошо знает, что прислуга никогда не имеет привычки докладывать предварительно о посетителях.

Как бы ни был неприятен гость или гостя, простодушная прислуга никогда не спросит вас: расположены ли вы к приему этих людей.

Описательный

Однажды вечером я *был* дома, в своей одинокой комнате, и *занимался* тем, что *лежал* на диване, стараясь делать как можно меньше движений. Я человек *прилежный, энергичный*, и это занятие меня несколько не *утомляло*.

Повествовательный

По пустому коридору **раздались** гулкие шаги, шелест женских юбок, и чья-то рука неожиданно громко **постучала** в мою дверь.

Машинально я **сказал**:

— Войдите!

Это была немолодая женщина, скромно одетая, с траурным крепом на шляпе.

Я **вскочил** с дивана, **сделал** по направлению к посетительнице три шага и удивленно **спросил**:

Жанры и типы пассажей

- Жанр, как правило, не может быть сведен к одному типу изложения
- Жанры могут быть определены как конфигурации типов изложения
- В рассказе в основном повествовательный тип, но в экспозиции рассказа – описательный...
- Типы изложений гомогенны с точки зрения лексико-грам. характеристик, но целые тексты – нет
- В этом вероятная причина отрицательного результата Байбера

Новые попытки определить жанры по лексико-грам. признакам

- Grieve, Biber, Friginal, and Nekrasova 2010
 - Та же методика Байбера в приложении к блогам
 - Тот же вывод: выделяемые таким образом типы не обязательно соответствуют интуитивно выделяемым «социальным жанрам»
- Sharoff 2010
 - 7 типов (целых) текстов
 - Множество признаков, основанных на:
 - частоте триграмм по частям речи
 - частоте пунктуационных знаков
 - Автоматическая классификация дает 86% совпадение с человеческой оценкой
- Возможно, чем менее оформлен жанр, тем более он гомогенен с точки зрения типа пассажа, и тем легче его опознать по лексико-грам. признакам

Трудности с выделением жанров



- Парадигматика: один жанр перетекает в другой
 - Сеть жанров (Björneborn 2010)
- Синтагматика: где кончается один текст и начинается следующий
- Жанры и субжанры
- Семейства жанров (Martin and Rose)
- Классические и зарождающиеся жанры (Paolillo, Warren, and Kunz 2010)
- Эволюция жанров
- В целом – неполная дискретность жанров
- Но так устроен язык вообще (Kibrik 2012)

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СТИЛЬ

- Разновидность дискурса, соответствующая определенной сфере человеческой деятельности
 - Field
 - Domain
- Функциональные стили (Г.Я. Солганик):
 - бытовой
 - научный
 - официальный
 - публицистический
 - художественный
- Подстили

Другие ф-стили



- юридический
- политический
- коммерческий
- военный
- детский

.....

Социолекты

Подстили

Языковые средства, соответствующие ф-стилям

- Лексические
 - Жаргонизмы
 - Термины
- Грамматические (напр. сложный синтаксис в официальном и научном стилях)

Г. Остер, «Визгкультура»

- «Канцелярские» номинализации от фразеологизмов, несовместимых с канцелярским ф-стилем
 - Дача сдачи
 - Унос из-под носа
 - Вздрагивания от неожиданности

Жанр ≠ ф-стиль

- С научным ф-стилем сочетаются разные жанры:
 - статья
 - доклад
 - хроника конференции

.....
- Жанр рассказа выступает в разных ф-стилях:
 - бытовом
 - художественном
 - публицистическом

.....
- Ф-стили не обладают жесткими схемами, проницаемы (ср. *мочить в сортире*)

СВОЙСКОСТЬ/ФОРМАЛЬНОСТЬ

- Это различие основано на характере социальных отношений между говорящим, адресатом и аудиторией
- Переменные, влияющие на выбор свойскости/формальности:
 - Социальная стратификация
 - Этничность
 - Гендер
 - Возраст
 - Индивидуальность
-
- Tenor (Функциональная лингвистика Халлидея)
 - социально-иерархические взаимодействия
 - солидарность: intimate, collegial, professional, etc.

Языковые средства

■ Лексические

■ Ритуальные выражения

- *с наилучшими пожеланиями*
- *всего хорошего*
- *счастливо*
- *целую*

■ Фонетические: редукция

- С.В.Кодзасов: редуцированный vs. полный vs. гиперполный

Ф-стиль ≠ формальность



- Бытовой ф-стиль + формальность:
общение с незнакомым человеком на улице
- Научный ф-стиль + неформальность:
общение в научном семинаре

ДРУГИЕ ПАРАМЕТРЫ ТАКСОНОМИИ



- Речевой vs. нарративный режим (Э. Бенвенист, Е.В.Падучева)
- Личный vs. институциональный дискурс (Vjörneborn 2010)
- Тональность (sentiment)

.....

Регистры: пересечение всех параметров

- Выбор лексико-грамматических средств зависит от всех параметров
- Некоторые из этих факторов вызывают сходные языковые выборы – например, научный ф-стиль и письменный модус

Столярова 2003

	Прилаг.	Существ.	Субст. местоим.	Частицы
УРР	39	142	118	131
ПРР	62	213	90	78
УНР	114	295	37	78
ПНР	152	374	17	27

Вместо заключения



- J. Martin, предисловие к книге Mehler, Sharoff, Santini eds. 2010:
 - “Linguists <...> still think a language is a set of sentences rather than a communication system instantiated through an indefinitely large lattice of texts”
- А.Е.Кибрик 1970:
 - «Естественный язык не однороден <...> а состоит из большого числа подязыков (субкодов), функционирующих в определенных ситуациях и обслуживающих определенные коллективы людей» (с. 9)